هيئة تقويم التعليم والتدريب
Education & Training Evaluation Commission

T-104
2022

# Course Specification

T-104
2022

# Course Specification

| | |
|---|---|
| Course Title: | Introduction to Translation |
| Course Code: | 315 TRANS-3 |
| Program: | BA in English |
| Department: | English |
| College: | College of Languages & Translation |
| Institution: | Najran University |
| Version: | V-2022 |
| Last Revision Date: | *Pick Revision Date.* |

# Table of Contents:


| Content | Page |
|---|---|
| A. General Information about the course | 3 |
| 1. Teaching mode (mark all that apply)<br>2. Contact Hours (based on the academic semester) | 3 |
| B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods | 4 |
| C. Course Content | 4 |
| D. Student Assessment Activities | 5 |
| E. Learning Resources and Facilities | 6 |
| 1. References and Learning Resources | 6 |
| 2. Required Facilities and Equipment | 6 |
| F. Assessment of Course Qualit | 7 |
| G. Specification Approval Data | 7 |

# A. General information about the course:

| Course Identification | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **1. Credit hours:** | | | | | |
| **2. Course type** | | | | | |
| a. | University ☐ | College ☐ | Department☒ | Track☐ | Others☐ |
| b. | Required ☒ | Elective☐ | | | |
| **Level 7/ Third Year** | | | | | |
| **4. Course general Description** | | | | | |
| **5. Pre-requirements for this course (if any): None** | | | | | |
| **6. Co- requirements for this course (if any): None** | | | | | |
| **7. Course Main Objective(s)** | | | | | |

## 1. Teaching mode (mark all that apply)

| No | Mode of Instruction | Contact Hours | Percentage |
|---|---|---|---|
| 1. | Traditional classroom | 36 | 100% |
| 2. | E-learning | | |
| 3. | Hybrid<br>• Traditional classroom<br>• E-learning | | |
| 4. | Distance learning | | |

## 2. Contact Hours (based on the academic semester)

| No | Activity | Contact Hours |
|---|---|---|
| 1. | Lectures | 36 |
| 2. | Laboratory/Studio | |
| 3. | Field | |
| 4. | Tutorial | |
| 5. | Others (specify) | |
| | Total | |

## B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods

| Code | Course Learning Outcomes | Code of CLOs aligned with program | Teaching Strategies | Assessment Methods |
|---|---|---|---|---|
| 1.0 | Knowledge and understanding | | | |
| 1.1 | Acquire the necessary skills for a qualified translator | K1 | Lectures | Midterm exam & assignments or/and quiz<br>Final exam |
| 1.2 | Recognize linguistic and literary styles and expressions used in English and Arabic | K3 | Class discussion | Midterm exam & assignments or/and quiz<br>Final exam |
| … | | | | |
| 2.0 | Skills | | | |
| 2.1 | Translate terms and seen/unseen sentences of different types from Arabic or English. | S1 | Lectures | Midterm exam & assignments or/and quiz<br>Final exam |
| 2.2 | Identify problems and errors faced by translators from a source language into a target language. | S3 | Class discussion | Midterm exam & assignments or/and quiz<br>Final exam |
| … | | | | |
| 3.0 | Values, autonomy, and responsibility | | | |
| 3.1 | Bear responsibility for self-study and self-improvement. | V1 | Self-learning | Observation card |
| 3.2 | Show self-confidence during the activities and tasks assigned to him. | V2 | Self-learning | Observation card |
| ... | | | | |

## C. Course Content

| No | List of Topics | Contact Hours |
|---|---|---|
| 1. | General Introduction to Translation:<br>• Definitions of Translation<br>• What do we translate?<br>• Methods and Problems of Translation | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| 2. | ▪ Literal Translation: Definition and Kinds<br>▪ Free Translation: Definition and Kinds | 3 |
| 3 | • Translation of Verbs: Be/ Do/ Have<br>• Translation of Modals | 3 |
| 4 | • Nominal sentences versus Verbal sentences<br>• Word Order<br>• Translation of Personal Pronouns | 3 |
| 5 | Translation of Questions and Negation | 3 |
| 6 | Translating Adjectives, Gerund, Present Participle and Past Participle | 3 |
| 7 | Translation of Tenses and Conditional Sentences | 3 |
| 8 | Translation of Word Classes, Articles and Sentence Connectors | 3 |
| 9 | • Literal Translation<br>• Translation of Synonymy and Polysemy | 3 |
| 10 | Translation of idioms and Proverbs | 3 |
| 11 | Translation of Collocations | 3 |
| 12 | • Translation of Proper Names, Titles, Geographical terms, Political terms and UN Acronyms<br>• -Technical Translation: Arabization | 3 |
| Total | | 36 |

## D. Students Assessment Activities

| No | Assessment Activities * | Assessment timing (in week no) | Percentage of Total Assessment Score |
|---|---|---|---|
| 1. | Midterm exam | 7th | 30% |
| 2. | Assignments or/and quiz | | 20% |
| 3. | Final exam | | 50% |
| ... | | | |

*Assessment Activities (i.e., Written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)

# E. Learning Resources and Facilities

## 1. References and Learning Resources

| | |
|---|---|
| Essential References | Ghazala, Hasan. *Translation as Problems and Solutions.* Egypt: Al-Hilal Library, 2006. |
| Supportive References | 1. Baker, M. (2011). *A Course book on Translation*. London: Rutledge.<br>2. Catford, J. C. (1996). *A Linguistic Theory of Translation.* Oxford: Oxford University press.<br>3. House, J. (2015). *A Model for Translation Quality Assessment.* Tubingen: Gunter Nar |
| Electronic Materials | 1. http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-<br>2. http://www.iti.org.uk/indexMain.html<br>3. http://www.lai.com/companion.html<br>4. http://www.atanet.org/<br>5. www.babylon.com<br>6. www.CNNnews.com |
| Other Learning Materials | All learning material is uploaded on the blackboard system in the form of PowerPoint presentations, echo lectures & also electronic versions of available textbooks/references. |

## 2. Required Facilities and equipment

| Items | Resources |
|---|---|
| facilities<br>(Classrooms, laboratories, exhibition rooms, simulation rooms, etc.) | Classrooms |
| Technology equipment<br>(projector, smart board, software) | Software programs (PowerPoint) |
| Other equipment<br>(depending on the nature of the specialty) | |

## F. Assessment of Course Quality

| Assessment Areas/Issues | Assessor | Assessment Methods |
|---|---|---|
| Effectiveness of teaching | Students | Questionnaire |
| Effectiveness of students assessment | --- | -- |
| Quality of learning resources | Peer reviewer | Questionnaire |
| The extent to which CLOs have been achieved | Program leaders | LOs - program measurement: EXCEL sheet |
| Other | | |

**Assessor** (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify)
**Assessment Methods** (Direct, Indirect)

## G. Specification Approval Data

| | |
|---|---|
| COUNCIL /COMMITTEE | |
| REFERENCE NO. | |
| DATE | |